



The Map of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China  
 (Adopted at the Fifty-Sixth Executive Meeting of the State Council on May 7, 1997;  
 Promulgated by Decree No. 221 of the State Council of the People's Republic of China on July 1, 1997)  
 1:500 000

## 目錄 Table of Contents

中華人民共和國主席令第二十六號.....	2
Decree of the President of the People's Republic of China No.26.....	3
中華人民共和國香港特別行政區基本法 .....	4
The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China .....	5
序 言 .....	6
Preamble .....	7
第一章 總 則.....	8
Chapter I General Principles.....	9
第二章 中央和香港特別行政區的關係 .....	10
Chapter II Relationship Between the Central Authorities and the Hong Kong Special Administrative Region .....	11
第三章 居民的基本權利和義務 .....	18
Chapter III Fundamental Rights and Duties of the Residents.....	19

第四章	政治體制 .....	24
Chapter IV	Political Structure .....	25
第一節	行政長官 .....	24
Section 1	The Chief Executive .....	25
第二節	行政機關 .....	32
Section 2	The Executive Authorities .....	33
第三節	立法機關 .....	34
Section 3	The Legislature .....	35
第四節	司法機關 .....	40
Section 4	The Judiciary .....	41
第五節	區域組織 .....	46
Section 5	District Organizations .....	47
第六節	公務人員 .....	46
Section 6	Public Servants .....	47
第五章	經濟 .....	50
Chapter V	Economy .....	51
第一節	財政、金融、貿易和工商業 .....	50
Section 1	Public Finance, Monetary Affairs, Trade, Industry and Commerce .....	51
第二節	土地契約 .....	54
Section 2	Land Leases .....	55

第三節	航運 .....	56
Section 3	Shipping .....	57
第四節	民用航空 .....	58
Section 4	Civil Aviation .....	59
第六章	教育、科學、文化、體育、宗教、勞工和 社會服務 .....	62
Chapter VI	Education, Science, Culture, Sports, Religion, Labour and Social Services .....	63
第七章	對外事務 .....	66
Chapter VII	External Affairs .....	67
第八章	本法的解釋和修改 .....	72
Chapter VIII	Interpretation and Amendment of the Basic Law .....	73
第九章	附 則 .....	74
Chapter IX	Supplementary Provisions .....	75
附件一：	香港特別行政區行政長官的產生辦法 .....	76
Annex I:	Method for the Selection of the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region .....	77
附件二：	香港特別行政區立法會的產生辦法和表決程序 .....	78
Annex II:	Method for the Formation of the Legislative Council of the Hong Kong Special Administrative Region and Its Voting Procedures .....	79
附件三：	在香港特別行政區實施的全國性法律 .....	82
Annex III:	National Laws to Be Applied in the Hong Kong Special Administrative Region .....	83

全國人民代表大會關於授權全國人民代表大會常務委員會 設立香港特別行政區籌備委員會的準備工作機構的決定 .....	158
Decision of the National People's Congress on Authorizing Its Standing Committee to Establish a Preliminary Working Body of the Preparatory Committee for the Hong Kong Special Administrative Region .....	159
全國人民代表大會常務委員會香港特別行政區籌備委員會 預備工作委員會組成人員名單 (草案) .....	160
Name List of the Component Members of the Preliminary Working Commission of the Preparatory Committee for the Hong Kong Special Administrative Region Under the Standing Committee of the National People's Congress (Draft) .....	161
全國人民代表大會常務委員會關於鄭耀棠等 32 名全國人大 代表所提議案的決定 .....	164
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on the Proposal Advanced by Zheng Yaotang and Other Thirty-one Deputies to the National People's Congress .....	165
全國人民代表大會常務委員會決定 .....	166
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress .....	167
全國人民代表大會香港特別行政區籌備委員會組成人員名單 (草案) .....	168
Name List of the Component Members of the Preparatory Committee for the Hong Kong Special Administrative Region Under the National People's Congress (Draft) .....	169

全國人民代表大會常務委員會關於批准全國人民代表大會 香港特別行政區籌備委員會結束工作的建議的決定 .....	172
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Approving the Proposal for Concluding the Work of the Preparatory Committee for the Hong Kong Special Administrative Region Under the National People's Congress .....	173

## 政府及立法會

*Government and Legislative Council*

全國人民代表大會關於香港特別行政區第一屆政府和立法會 產生辦法的決定 .....	174
Decision of the National People's Congress on the Method for the Formation of the First Government and the First Legislative Council of the Hong Kong Special Administrative Region .....	175

## 法律

*Laws*

全國人民代表大會常務委員會關於《中華人民共和國國籍法》 在香港特別行政區實施的幾個問題的解釋 .....	178
Interpretation by the Standing Committee of the National People's Congress on Some Questions Concerning Implementation of the Nationality Law of the People's Republic of China in the Hong Kong Special Administrative Region .....	179
中華人民共和國香港特別行政區駐軍法 .....	182
Law of the People's Republic of China on Garrisoning the Hong Kong Special Administrative Region .....	183

[另參閱第 124 頁至第 137 頁]  
(Refer to pp 124-137 for reference)

---

附件二： 關於中英聯合聯絡小組 .....	330
Annex II: Sino-British Joint Liaison Group.....	331
附件三： 關於土地契約 .....	336
Annex III: Land Leases .....	337
雙方交換的備忘錄 .....	342
Exchange of Memoranda.....	343

## 索引

## Index

<http://www.pbookshop.com>